



“十二五”职业教育国家规划教材
经全国职业教育教材审定委员会审定

致用韩语

中级写作教程

主 编：金东勋

副主编：吴善子 严春英 韩贞淑 朴春实

主 审：赵泰钦（韩）



与研究出版社



“十二五”职业教育国家规划教材
经全国职业教育教材审定委员会审定

致用韩语

中级写作教程

主 编：金东勋

副主编：吴善子 严春英 韩贞淑 朴春实

主 审：赵泰钦（韩）

外语教学与研究出版社
北京

图书在版编目 (CIP) 数据

致用韩语中级写作教程 / 金东勋主编. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2014.12
ISBN 978-7-5135-5504-3

I. ①致… II. ①金… III. ①朝鲜语—写作—教材 IV. ①H555

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 015891 号

出版人 蔡剑峰
项目策划 孙艳杰
责任编辑 高 静
封面设计 孙敬沂
出版发行 外语教学与研究出版社
社 址 北京市西三环北路 19 号 (100089)
网 址 <http://www.fltrp.com>
印 刷 北京铭传印刷有限公司
开 本 787 × 1092 1/16
印 张 10
版 次 2015 年 1 月第 1 版 2015 年 1 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5135-5504-3
定 价 19.90 元

购书咨询: (010) 88819929 电子邮箱: club@fltrp.com
外研书店: <http://www.fltrpstore.com>
凡印刷、装订质量问题, 请联系我社印制部
联系电话: (010) 61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com
凡侵权、盗版书籍线索, 请联系我社法律事务部
举报电话: (010) 88817519 电子邮箱: banquan@fltrp.com
法律顾问: 立方律师事务所 刘旭东律师
中咨律师事务所 殷 斌律师
物料号: 255040001

머리말 (前言)

随着中韩两国在政治、经济、文化、教育等方面的交流日益频繁，国内学习韩国语的人数也与日俱增。截止 2011 年，我国高等院校中设置韩国语专业的院校达 200 所，人才培养定位具有较强的针对性和实用性，各院校注重培养具有扎实韩国语基础并能在外企、经贸、旅游等部门从事管理、文秘、翻译等工作的复合型、应用型专门人才。

听、说、读、写是外语的四种基本技能，它们通过反复的输入和输出互为依存，相辅相成，最终建立新的外语思维系统。韩国语也不例外。但对于国内大部分韩国语学习者来说，写作能力明显滞后于听、说、读技能，未能达到四种能力的均衡发展。这主要是因为教师对韩国语写作的认识有许多误区，忽视了对学生写作兴趣、信心和习惯的培养。现在已出版的韩国语教材五花八门，但具有专业特色的韩国语写作“对口”教材还十分匮乏。

韩国语写作的“写”是一个广义的概念，不仅包括作文，还包括识字、写字、笔记、填词、造句、连词成句、构成段落、看图作文、默写、缩写等各种基本技能。韩国语能力考试 (TOPIK) 从 2014 年开始，对韩国语写作部分的试题进行了较大的调整，取消了原来写作部分中的客观题，更加突出了写作应有的特点，但同时写作的难度也相应增加了。目前，我国韩国语专业的学生在韩国语写作部分的得分是四个考查部分中最低的，很多学生未能取得就业所必需的韩国语能力考试证书，究其根源，主要是被卡在了写作上。

鉴于此，上海工商外国语学院组织一线教师编写了本教材，被正式列为“十二五”职业教育国家规划教材。本教材的教学（学习）目标、内容与结构、特色与创新、教学实施方案如下。

一、教学（学习）目标

熟练掌握说明文、议论文、读后感、计划书、报告等文体的写作技巧，正确选择和运用关于兴趣、性格、习惯、经验、健康、容貌、感情、情绪、失误、道歉、回忆、愿望、主张、建议、计划、报告等方面的表达方式，逐渐形成自己的写作风格。训练学习者在 30 分钟内按要求写出 400 字至 600 字的短文。

二、内容与结构

《致用韩语 中级写作教程》共 16 课，每课由 6 个部分组成：(1) 准备活动，提示写作方法及注意事项；(2) 例文及练习，提供例文，解析例文中的单词，并提供与例文相关的练习；(3) 语法和表达方式，解析该主题下常用的语法和表达方式，进行完成句子的练习；(4) 综合练习，包括客观题（连句补充）、主观题（造句补充）和命题作文；(5) 自我评价，检验学习效果；(6) 趣味文化知识，提供相关的文化信息。

教学内容以例文为主要线索，并在书后的附录中收录了以下内容：(1) 学生作文分析；(2) 参考阅读；(3) 与身体相关的惯用语；(4) 韩国语常用的 100 条成语；(5) 语法索引；

(6) 单词索引；(7) 练习题参考答案。

三、特色与创新

本教材根据韩国语写作新思路编写，教学内容有针对性、实用性和实践性。本教材具有以下创新之处：一是在认真听取全国高等院校韩国语专业研讨会各位专家的意见的基础上，开发韩国语写作课程标准，并首次按照这个国家课程标准开展了教学设计；二是教学理念创新，摆脱了单纯把作文或应用文写作作为教学目标的传统观念，结合职业技能的要求，提出写作方面的培养目标，对应用型大学韩国语写作课程建设有示范意义；三是教学手段有所创新，全方位提供解决问题的案例、知识点、手段、提示等，实现写作课程理念、教学内容、教学资料库的转型。

四、教学实施方案

致用韩语写作教程分为初级和中级两册，可安排第二学期、第三学期、第四学期中的两个学期讲授。每学期授课 36 学时，两个学期共计 72 学时，累积学分为 4 分。建议初级安排在第一学年下学期或第二学年上学期进行，中级安排在第二学年上学期或下学期进行。每周平均教学时数为 2 学时，每课可安排与此相等的实践课时。

“写作基础知识”和每课后的“趣味文化知识”及“附录”可以作为课外阅读资料使用。而“学生作文分析”可作为辅助资料，建议教师结合相关课文进行讲解。

最后，本教材的编写得到韩国釜山大学研究生院院长赵泰钦教授的协助和支持。他亲自修改并编写了附录中的一部分参考阅读文章。本书的出版得到了外语教学与研究出版社各级领导和同志们的大力支持，在此谨向他们致以真挚的谢意。

교재구성 (教材结构)

| 과목 | 학습 목표 | 표현 |
|-----------------------------------|---|---|
| 나의 성격 (我的性格) | 성격의 장단점에 관한 서술형 글 익히기 (学会写文章叙述性格的优缺点) | 성격 묘사에 필요한 표현들 (描写性格时所需的表达方式) |
| 고치고 싶은 나의 생활 습관 (我想改正的生活习惯) | 생활 습관에 관한 글 쓰는 법 익히기 (掌握叙述生活习惯的写作方法) | 고치고 싶은 버릇에 관한 표현들 (与改正习惯相关的表达方式) |
| 스트레스와 건강 (压力与健康) | 건강에 관한 논술형 글 익히기 (学会写关于健康的论述性文章) | 이중적 사고방식에 대한 표현들 (关于两分法思考方式的表达方式) |
| 실수와 사과 (失误与道歉) | 실수와 사과에 관한 글 익히기 (学会对失误与道歉进行简单描述) | 실수와 사과에 필요한 표현들 (与失误和道歉相关的表达方式) |
| 내가 생각하는 행복 (我眼中的幸福) | 자기의 관점을 표현하여 전달하는 방법 익히기 (学会表达自己观点的叙述方法) | 관점 표현에 필요한 문형들 (叙述观点所需的表达方式) |
| 갖고 싶은 직업 (我最向往的职业) | 자기의 소원을 표현하여 전달하는 방법 익히기 (掌握表达自己愿望的叙述方法) | 소원 표현에 필요한 문형들 (表达愿望的常用句型) |
| 잊지 못할 추억 (难忘的回忆) | 회상하는 문장 표현법 익히기 (掌握叙述往事的表达方式) | 회상 표현에 필요한 문형들 (叙述往事时的常用句型) |
| 10년 후 나의 모습 (10年后我的模样) | 미래를 그리는 표현법 익히기 (掌握描述未来的表达方法) | 미래 시제의 표현들 (表示将来时态的表达方式) |
| 뜻 깊은 자원 봉사 활동 (意义深远的志愿者活动) | 자원 봉사 활동에 참가한 느낌을 소개하는 글 익히기 (学会写文章介绍自己参加志愿者活动的体会) | 자원 봉사 활동 소개에 필요한 표현들 (介绍志愿者活动时需要的表达方式) |
| 우리 나라의 새해맞이 풍습 (我国的春节风俗) | 풍속을 소개하는 글 익히기 (学会写介绍民间风俗的文章) | 풍속 소개에 필요한 표현들 (介绍风俗时常用的表达方式) |
| 내가 좋아하는 도시 (我喜欢的城市) | 관광명소를 소개하는 글 익히기 (学会写介绍旅游景点的文章) | 장소 소개에 필요한 표현들 (与介绍场所有关的表达方式) |
| 도데의 '마지막 수업' 을 읽고 (读都德的《最后一课》) | 독후감 쓰는 법 익히기 (掌握读后感的写作方法) | 느낌을 나타내는 표현들 (与感想、体会相关的表达方式) |
| 꼭 만나고 싶은 사람 (最想见的人) | 인물 묘사에 관한 글 익히기 (学会人物的描写方法) | 인물의 외모, 심리에 대한 표현들 (与人物外貌、心理有关的表达方式) |
| 지구 온난화 (全球变暖) | 환경보호에 관한 글 익히기 (学会写有关环境保护的文章) | 주장을 펼치는 표현 수법 (表达主张时使用的表达方式) |
| 구직을 위한 자기 소개서 (求职自荐信) | 자기 소개서를 작성하는 요령 익히기 (掌握自荐信的写作要领) | 자기 소개서에 필요한 표현들 (写自荐信时必备的表达方式) |
| 수학계획서 (学业计划书) | 유학을 위한 수학계획서를 작성하는 요령 익히기 (掌握留学学业计划书的写作要领) | 수학계획서에 필요한 표현들 (写学业计划书时必备的表达方式) |

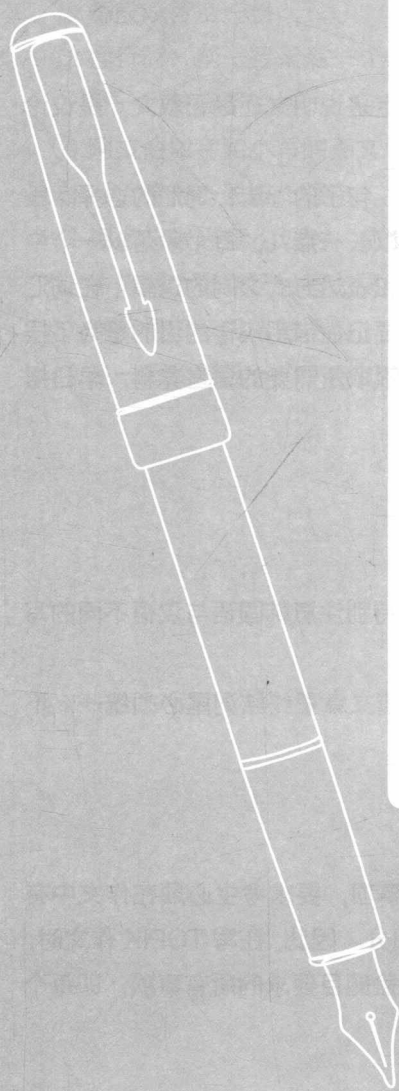
차례 (目录)

| | |
|--|-----|
| 글 짓기 기초 지식 (写作基础知识) | 1 |
| 제 1 과 나의 성격 (第 1 课 我的性格) | 10 |
| 제 2 과 고치고 싶은 나의 생활 습관 (第 2 课 我想改正的生活习惯) | 17 |
| 제 3 과 스트레스와 건강 (第 3 课 压力与健康) | 23 |
| 제 4 과 실수와 사과 (第 4 课 失误与道歉) | 29 |
| 제 5 과 내가 생각하는 행복 (第 5 课 我眼中的幸福) | 36 |
| 제 6 과 갖고 싶은 직업 (第 6 课 我最向往的职业) | 43 |
| 제 7 과 잊지 못할 추억 (第 7 课 难忘的回忆) | 49 |
| 제 8 과 10년 후 나의 모습 (第 8 课 10年后我的模样) | 56 |
| 제 9 과 뜻 깊은 자원 봉사 활동 (第 9 课 意义深远的志愿者活动) | 63 |
| 제 10 과 우리 나라의 새해맞이 풍습 (第 10 课 我国的春节风俗) | 70 |
| 제 11 과 내가 좋아하는 도시 (第 11 课 我喜欢的城市) | 77 |
| 제 12 과 도데의 ‘마지막 수업’ 을 읽고 (第 12 课 读都德的《最后一课》) | 84 |
| 제 13 과 꼭 만나고 싶은 사람 (第 13 课 最想见的人) | 92 |
| 제 14 과 지구 온난화 (第 14 课 全球变暖) | 98 |
| 제 15 과 구직을 위한 자기 소개서 (第 15 课 求职自荐信) | 105 |
| 제 16 과 수학계획서 (第 16 课 学业计划书) | 112 |
| 부록 (附录) | 120 |
| 부록 1 학생 작문 분석 (附录 1 学生作文分析) | 121 |
| 부록 2 참고 읽기 (附录 2 参考阅读) | 125 |
| 부록 3 몸과 관련된 관용어 (附录 3 与身体相关的惯用语) | 135 |
| 부록 4 한국어 상용 고사성어 100 개 (附录 4 韩国语常用的 100 条成语) | 138 |
| 부록 5 문법 색인 (附录 5 语法索引) | 139 |
| 부록 6 단어 색인 (附录 6 单词索引) | 140 |
| 부록 7 연습 문제 모범 답안 (附录 7 练习题参考答案) | 142 |

글 짓기 기초 지식

(写作基础知识)

- I 한국어 글짓기 요령 (韩国语写作要领)
- II 원고지 쓰는 법 (稿纸的书写规则)
- III 한국어 문장 부호 (韩国语标点符号)
- IV 한국어 띄어쓰기 (韩国语隔写规则)



① 한국어 글짓기 요령 (韩国语写作要领)

1. 消除恐惧，树立自信，不断积累。

听、说、读、写是外语的四种基本技能。而在这四种技能之中，写作是最难掌握的，也正是由于这个原因，初学者很容易对韩国语写作产生恐惧感。如何才能战胜这种恐惧感呢？

第一，要树立信心。韩国语写作与汉语写作有很多共性，两者对写作素材、内容、形式的要求是完全一样的，只是语言的外壳不同。第二，要养成用韩国语思考的习惯。初学者在写作时，往往先用汉语写好之后再翻译成韩国语。实践证明，把汉语翻译成韩国语与直接用韩国语写作是一样困难的。而且一旦养成了这种习惯，日后会很难改正。第三，每天有计划地积累一些韩国语的词汇素材。积累的方法是每天一点一点地、分门别类地搜集、记录、整理各种韩国语写作素材，多背韩国语单词，多记韩国语惯用语、谚语、名言名句等。只有将这些素材都背下来，才能在写作时信手拈来，随时可用。

2. 确定文体，理出概要，明晰段落。

遇到命题作文时，应该先判断作文所要求的文体性质，确定是说明文还是记叙文，是议论文还是描写文。

确定文体之后，先理出概要，构思段落。注意段落的连贯、句子的呼应、词汇的选择。段落可分为开头、中心、结尾三段或起承转结四段；中心段落可以长一点儿，每个段落以一个中心句和若干关键句串联起来；连句时注意句子成分之间的呼应和表达方式之间的逻辑；在词汇的语码转换过程中，初级阶段可以借用汉语的传导和释义，但要记住借用汉语的目的是为了摆脱汉语的影响。因此，要尽量多地从地道的韩国语词语中直接吸取所需要的语言养料，早日摆脱汉语翻译式的外语写作法。

3. 把握时间，注意格式，统一阶称。

参加 TOPIK 写作考试时，要注意把握写作时间。

严格按照稿纸的写作格式和韩国语的标点符号进行写作，特别注意韩国语与汉语不同的写作格式和标点符号。

写作文时，要使用“-ㅂ / 습니다”等尊敬阶词尾，在一篇文章里终结词尾必须统一，不能混用。

4. 准确审题，紧扣提示，不得离题。

在 TOPIK 作文题目中，一般都会提出三四个方面的写作事项，要求考生必须在作文中有所涉及。如果没有按照要求写，而是随心所欲地发挥，就会被扣分。因此，在写 TOPIK 作文时，一定要围绕题目中所提示的事项来安排作文内容，而且必须覆盖题目要求的所有事项，即每个提示内容都要写到。

5. 写好细节，情真意切，切忌空话。

构思内容，要做到以真情感动人。假、大、空是大忌，切勿写自己并不了解的事情。要选择那些曾经打动过自己的素材作为写作材料，细致地描写自己的亲身经历。也可以增加一些亲眼目睹的小事、小细节，会使文章更有可信性，更容易引起共鸣。

II 원고지 쓰는 법 (稿纸的书写规则)

一般稿纸的书写规则

- ① 题目写在第二行的中心位置，题目中一般不使用标点符号；
- ② 学校和年级写在第三行、第四行靠右的位置；
- ③ 姓名写在第五行靠右的位置；
- ④ 姓名与正文之间空一行；
- ⑤ 每段段首空一格；
- ⑥ 换行时，前一行最后一个单词与后面的单词应空一格而无空格时，添加隔写符“V”，且下一行首起不空格；
- ⑦ 阿拉伯数字和小写的英文字母每两字占一格，大写的英文字母每字占一格；
- ⑧ 标点符号一般占一格；
- ⑨ 标点符号连续出现时，应分别写在不同的格内，但结尾处同时出现句号和引号时，可以将这两个标点符号写在同一格内；
- ⑩ 省略号和破折号占两格；
- ⑪ 在一行的最后一个字应加标点时，将标点与字符一起写到最后一格内。

III 한국어 문장 부호 (韩国语标点符号)

1. 韩国语标点符号的类型

| 种类 | 符号 | 名称 | 用法 | 例 |
|------------------|-----|--------------------|---------------------------|---|
| 마침표 (终结符号) | . | 은점 (句号) | 表示句子的结束。 | 수선화가 피었다. |
| | ? | 물음표 (问号) | 表示疑问或询问。 | 어디 갔다가 이제 오니? |
| | ! | 느낌표 (感叹号) | 表示感叹、惊讶。 | 와, 너 참 예쁘구나! |
| 쉼표 (休止符号) | , | 반점 (逗号) | 表示列举相同性质的词或词组。 | 책도 읽고, 공부도 한다. |
| | . | 가운뎃점 (间隔号) | 表示列举的词或词组具有对等关系。 | 금강산·백두산·한라산이 좋다. |
| | : | 쌍점 (冒号) | 列举包含的种类。 | 이광수: <무정> |
| | / | 빗금 (斜线) | 用于表示对立或对等的词句之间; 也用于书写分数时。 | 2003/3, 4/11 |
| 따옴표 (引号) | 『』 | 겹낫표 (书名号) | 表示书名(竖排)。 | 전서 『음곡』 |
| | 「」 | 낫표 (书名号) | 表示作品题目(竖排)。 | 래꽃 『진달래』 |
| | “ ” | 큰 따옴표 (双引号) | 表示对话或引用; 也可表示期刊名称。 | “붉은 악마는 천지개벽이다.” |
| | ‘ ’ | 작은 따옴표 (单引号) | 表示内心的话语或表示引用的词句里又包含其他的引用。 | ‘내가 지금 나타나면 모두 깜짝 놀라겠지’ |
| 묶음표 (括号) | () | 소괄호 (小括号) | 表示词源、年代、注释、说明。 | 커피(coffee)는 기호 식품이다. |
| | { } | 중괄호 (中括号) | 表示各个同等作用的词或词组集中在一起。 | 동화의 3 요소 {인물, 사건, 배경} |
| | [] | 대괄호 (大括号) | 表示括号内的词与括号外的词发音不一致。 | [나이]: 年岁 (niánsuì) [손발]: 手足 (shǒuzú) |
| 이음표 (连接号) | — | 줄표 (破折号) | 表示附加补充前面内容或更正前面的内容。 | 동생에게—아니 형에게 |
| | - | 붙임표 (连接号) | 表示合成词、外来词、固有词或汉字词。 | 여름-철새, 싸움-구경 |
| | ~ | 물결표 (波浪号) | 表示时间、地点或数目的起止。 | 5월 15일~11월 18일 |
| 드러냄표 (显示符号) | ◦ | 드러냄표 (着重号) | 加在重要文字的上面。 | ◦◦◦ 한국 국기는 태극기입니다. |
| 안드러냄표 (非显示符号) | ○○ | 숨김표 (隐匿号) | 用于书写禁忌语、卑俗的俚语或秘密用语。 | ○○○ ○○학원입니다. |
| | …… | 줄임표 (省略号) | 表示省略部分文字或用于无话可说之时。 | 너한테 할 말은 많지만 …… |

2. 韩国语标点符号的写法和示例

① 标点符号除破折号、省略号外，一个符号占一格。

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|---|---|--|---|---|---|---|--|---|---|--|---|---|---|---|---|--|--|--|
| | “ | 잘 | | 있 | 었 | 니 | ? | | 정 | 말 | | 반 | 가 | 워 | ! | ” | | | |
|--|---|---|--|---|---|---|---|--|---|---|--|---|---|---|---|---|--|--|--|

② 在引用文字的末尾部分同时出现句号和引号时，将两个符号写在一个格内。

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|---|---|---|---|---|---|--|---|---|
| | “ | 공 | 놀 | 이 | 도 | | 좋 | 지 | 만 | | 정 | 글 | 집 | 에 | 서 | | 놀 | 면 |
| 더 | | 재 | 미 | 있 | 을 | | 거 | 야 | .” | | | | | | | | | |
| | 민 | 우 | 가 | | 말 | 하 | 였 | 습 | 니 | 다 | . | | | | | | | |

③ 感叹号和问号写在格的中间，引号、句号、逗号写在格的一角。

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|---|--|---|--|---|---|--|---|---|--|---|---|--|--|--|--|--|--|
| | ! | | ? | | “ | ” | | ‘ | ’ | | , | . | | | | | | |
|--|---|--|---|--|---|---|--|---|---|--|---|---|--|--|--|--|--|--|

④ 省略号每格三个点，共写六个点，占两格。

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|---|---|--|---|---|---|--|---|---|--|---|---|--|---|---|---|---|---|---|
| | 나 | 는 | | 소 | 매 | 가 | | 짧 | 은 | | 웃 | 이 | | 좋 | 은 | 데 | … | … | . |
|--|---|---|--|---|---|---|--|---|---|--|---|---|--|---|---|---|---|---|---|

⑤ 破折号占两格。

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|--|---|---|---|---|---|--|---|---|--|---|---|
| | 동 | 생 | 이 | | 말 | 생 | 을 | | 부 | 리 | 다 | 가 | — | | 아 | 니 | | 장 | 난 |
| 을 | | 치 | 다 | 가 | | 크 | 게 | | 다 | 쳤 | 다 | . | | | | | | | |

⑥ 双引号、单引号、括号都是成对出现的。如果这些符号在行末出现，则另起一行，从下一行开始写。

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|--|---|
| | 그 | 러 | 니 | | 글 | 을 | | 쓸 | | 때 | 는 | | 무 | 엇 | 보 | 다 | 도 | | |
| ‘ | 지 | 금 | | 내 | 가 | | 가 | 장 | | 하 | 고 | | 싶 | 은 | | 말 | 이 | | 무 |
| 엇 | 인 | 가 | ’ | 를 | | 생 | 각 | 해 | 서 | | 써 | 야 | | 합 | 니 | 다 | . | | |

⑦ 问号和感叹号占一格。

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|---|---|---|---|---|---|---|---|----|---|---|--|---|---|---|---|---|---|--|
| | “ | 아 | 빠 | | 물 | 고 | 기 | 가 | | 살 | 고 | | 있 | 을 | 까 | 요 | ? | ” | |
| | “ | 야 | 호 | ! | | 신 | 난 | 다 | .” | | | | | | | | | | |

⑧ 句号、逗号、破折号、省略号等符号后不空格。

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|---|---|---|---|---|---|---|--|---|---|---|--|---|---|--|---|---|---|----|
| | 대 | 기 | 상 | 태 | 에 | 서 | 도 | | 전 | 기 | 가 | | 많 | 이 | | 소 | 모 | 된 | 다. |
|--|---|---|---|---|---|---|---|--|---|---|---|--|---|---|--|---|---|---|----|

Ⅳ 한국어 띄어쓰기 (韩国语隔写规则)

韩国语为了便于理解文章的内容、正确表达思想，以词语的含义为单位，分开书写。韩国语的隔写规则如下：

1. 所有单词在原则上都要隔写。

2. 助词与前面的单词连写。

<例>

| | | | | |
|------|-----|------|-------|-------|
| 꽃이 | 꽃마저 | 꽃밖에 | 꽃에서부터 | 꽃으로만 |
| 꽃이나마 | 꽃이다 | 꽃입니다 | 꽃처럼 | 어디까지나 |
| 거기도 | 멀리는 | 웃고만 | | |

3. 依存名词、量词及并列的词语之间要隔写。

① 依存名词隔写。

| | |
|---------------|---------------|
| 아는 것이 힘이다. | 나도 할 수 있다. |
| 먹을 만큼 먹어라. | 아는 이를 만났다. |
| 네가 뜻한 바를 알겠다. | 그가 떠난 지가 오래다. |

② 表示单位的名词隔写。

| | | | |
|--------|-------|--------|---------|
| 한 개 | 차 한 대 | 금 서 돈 | 소 한 마리 |
| 옷 한 벌 | 열 살 | 조기 한 손 | 연필 한 자루 |
| 버선 한 족 | 집 한 채 | 신 두 켤레 | 북어 한 쾌 |

※ 只有在表示顺序或和数字搭配使用时，可以连写。

| | | |
|-----------|--------------|-----|
| 두시 삼십분 오초 | 제일과 | 삼학년 |
| 육층 | 1446년 10월 9일 | 2대대 |
| 16동 502호 | 제1실습실 | 80원 |
| 10개 | 7마리 | |

③ 写数字时，以“万”为单位隔写。

십이억 삼천사백오십육만 칠천팔백구십팔
12억 3456만 7898

④ 连接或罗列两个单词时隔写。

| | | |
|---------|---------|---------|
| 국장 겸 과장 | 열 내지 스물 | 청군 대 백군 |
|---------|---------|---------|

책상, 걸상 등이 있다
사과, 배 등

이사장 및 이사들
부산, 광주 등지

사과, 배, 귤 등등

⑤ 以单音节组成的单词一起使用时, 可以连写。

그때 그곳 좀더 큰것 이말 저말 한잎 두잎

4. 补助动词的隔写。

① 补助动词原则上隔写, 根据具体情况也允许连写。

| 标准隔写 | 允许连写 |
|--------------|-------------|
| 불이 꺼져 간다. | 불이 꺼져간다. |
| 내 힘으로 막아 낸다. | 내 힘으로 막아낸다. |
| 어머니를 도와 드린다. | 어머니를 도와드린다. |
| 그릇을 깨뜨려 버렸다. | 그릇을 깨뜨려버렸다. |
| 비가 올 듯하다. | 비가 올듯하다. |
| 그 일은 할 만하다. | 그 일은 할만하다. |
| 일이 될 법하다. | 일이 될법하다. |
| 비가 올 성싶다. | 비가 올성싶다. |
| 잘 아는 척한다. | 잘 아는척한다. |

② 只有前面出现助词或是合成动词, 或者中间插入助词时, 其后面的补助动词隔写。

잘두 놀아만 나는구나! 책을 읽어도 보고……
네가 덤벼들어 보아라. 강물에 떠내려가 버렸다.
그가 올 듯도 하다. 잘난 체를 한다.

5. 固有名词和专业术语的隔写。

① 姓和名、姓和号等连写, 其后附加的称呼、职务等应隔写。

김양수 서화담 채영신 씨
최치원 선생 박동식 박사 충무공 이순신 장군

② 必要的情况下, 为了明确区分姓和名、姓和号时, 也可以隔写。

남궁억 / 남궁 억 독고준 / 독고 준 황보지봉 / 황보 지봉

③ 姓名以外的固有名词原则上以单词为单位隔写，但是也可以根据词意进行连写。

| 标准隔写 | 允许连写 |
|--------------|------------|
| 대한 중학교 | 대한중학교 |
| 한국 대학교 사범 대학 | 한국대학교 사범대학 |

④ 专业术语原则上以单词为单位隔写，有时也可以连写。

| 标准隔写 | 允许连写 |
|------------|----------|
| 만성 골수성 백혈병 | 만성골수성백혈병 |
| 중거리 탄도 유도탄 | 중거리탄도유도탄 |

제 1 과 나의 성격

(第 1 课 我的性格)

[학습목표] 성격의 장단점에 대한 서술형 글 익히기
(学会写文章叙述性格的优缺点)

[표 현] 성격 묘사에 필요한 표현들
(描写性格时所需的表达方式)

- - 은 어렵다 / 힘들다
- - 기 때문에 / - 기 때문이다